

象牙製品の日本国外への持出は違法です

It's illegal to take ivory products out of Japan!

携帯象牙制品出境日本是违法的



Việc mang các sản phẩm làm từ ngà voi ra khỏi Nhật Bản là vi phạm pháp luật.

Membawa keluar produk gading gajah dari Jepun adalah menyalahi undang-undang



日本では象牙はどんなものに
使われているの？

What's ivory used for in Japan?

在日本，象牙用于制造哪些物品？

Ở Nhật Bản, ngà voi được sử dụng để làm gì?

Apakah kegunaan gading gajah di Jepun?

お土産として持ち出すこともダメなの？

Can't we even take them overseas as a souvenir?

作为纪念品携带出境也不行吗？

Nếu mang ra nước ngoài như là đồ lưu niệm
thì có được phép không?

Adakah membawanya
sebagai cenderahati juga dilarang?



根付や櫛、印鑑・和楽器などの
原材料に使用されています。

Ivory is used to make things like netsuke, combs,
seals, and Japanese musical instruments.

用来制作坠子、梳子、印章及日本传统乐器等。

Ngà voi được sử dụng làm vật liệu để làm netsuke
(móc treo trên thắt lưng), lược, con dấu và các nhạc
cụ truyền thống của Nhật Bản, v.v.

la digunakan sebagai bahan mentah untuk netsuke
(hiasan kecil seperti tali hiasan dan rantai kunci),
sikat, cop dan alat muzik tradisional Jepun.



お土産でも違法です。懲役や罰金等の
罰を受けることがあります。

※持出先の国で罰せられる可能性もあります。

No, it's illegal even as a souvenir. It may result
in penalties such as imprisonment or fines.

Note: You may also be punished in the country you take them to.

作为纪念品也是违法的。可能被处以监禁或罚金。
※还可能受到目的地国家的处罚。

Kể cả đồ lưu niệm cũng là hành vi phạm pháp.
Có thể phải chịu các hình phạt như phạt tù hoặc
phạt tiền, v.v.

* Cũng có thể phải chịu các hình phạt tại quốc gia nơi mang đến.

Malah sebagai cenderahati
pun menyalahi undang-undang. Anda boleh dikenakan
hukuman seperti penjara atau denda.

* Anda mungkin akan dikenakan penalti
di negara tempat barang tersebut dibawa.

国内での象牙製品の取引は、法律の下で厳格に管理されており、法に基づく登録事業者からのみ購入が可能です。

In Japan, trade in ivory products is strictly controlled by law, and they can only be purchased from legally registered dealers.

日本国内的象牙制品交易被依法严格管理,仅能从依法注册的经营者处购买。

Việc mua bán các sản phẩm làm từ ngà voi tại Nhật Bản được pháp luật quản lý rất nghiêm ngặt, và chỉ được phép mua từ các doanh nghiệp đã đăng ký theo Luật định.

Perdagangan produk gading gajah di Jepun dikawal ketat oleh undang-undang, dan pembelian hanya boleh dibuat daripada perniagaan berdaftar yang sah.

海外に持ち出す目的で象牙製品を購入することはできません You're not allowed to buy ivory products to take overseas.

禁止购买用于携带出境的象牙制品 Không được phép mua các sản phẩm làm từ ngà voi với mục đích mang chúng ra nước ngoài

Anda tidak boleh membeli produk gading gajah untuk tujuan membawanya keluar dari negara ini

STOP



東京都
TOKYO
METROPOLITAN
GOVERNMENT



経済産業省
Ministry of Economy, Trade and Industry



環境省
Ministry of the Environment



税関
Japan Customs

国と東京都は「種の保存法」による象牙・象牙製品の取引規制、及び「外国為替及び外国貿易法」等による輸出入規制の普及啓発について連携して取り組んでいます。

ワシントン条約と法律により国際取引が制限されています。

CITES and Japanese law regulate international trade in ivory. 根据华盛顿公约和法律,象牙及其制品的国际贸易受到管制。

Mua bán quốc tế bị hạn chế bởi Công ước Washington và pháp luật.

Perdagangan antarabangsa adalah dihadkan di bawah Konvensyen CITES dan undang-undang berkaitan.

詳しくはこちら



Scan the QR code
for details.

